

国际大奖获奖作家作品集

纽伯瑞儿童文学奖和凯迪克奖

罗伯特·罗素作品集

我发现哥伦布了

I Discover Columbus

罗伯特·罗素◎著 刘健◎译

哥伦布发现了美洲大陆，
而一只鸚鵡发现了哥伦布



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



I Discover Columbus

我发现哥伦布了

[美] 罗伯特·罗素◎著 刘健◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

我发现哥伦布了 / (美) 罗素著 ; 刘健译. -- 北京:
北京联合出版公司, 2015.6

(国际大奖获奖作家作品集)

ISBN 978-7-5502-5482-4

I. ①我… II. ①罗… ②刘… III. ①儿童文学—中
篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第117523号

我发现哥伦布了

选题策划: 益博轩

作 者: [美] 罗伯特·罗素

译 者: 刘 健

责任编辑: 李艳芬 王巍

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京富达印务有限公司印刷 新华书店经销

字数44千字 880毫米×1230毫米 1/16 7印张

2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-5482-4

定价: 16.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本社图书销售中心联系调换

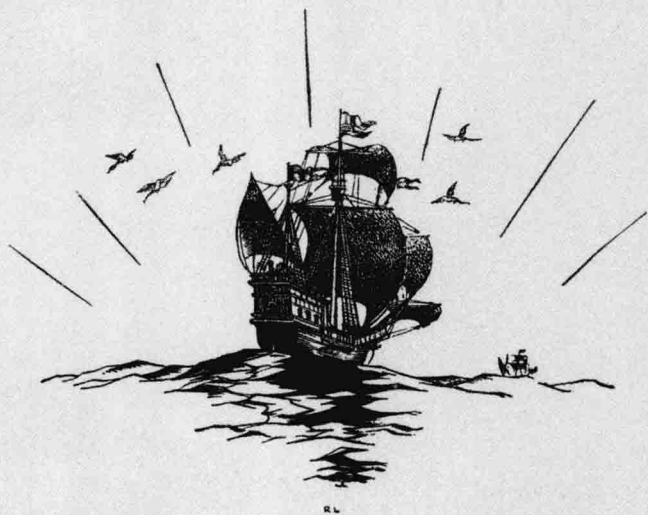
电话: 010-64243832



目录 / *contents*

1. 原始森林	001
2. 陌生的国家	004
3. 破布成补丁	010
4. 关于鸡蛋的把戏	017
5. 觐见国王王后	024

6. 鸚鵡說出來的秘密	031
7. 克里斯的請求	036
8. 海洋大將軍	041
9. 奧雷力奧巧施妙計	048
10. 招賢納“將”	055
11. 騎兵將軍	060
12. 出發	067
13. 不可思議的冒險	076
14. 偉大的發現者	088





1. 原始森林

一四九一年的时候，我才六十五岁，是中美洲丛林里最快活的鸚鵡。因为那时的我，年轻而又充满活力，周围有很多知心的朋友，每天都活得十分开心、热闹。当时的我觉得生活简直再美好不过了，充满了希望和阳光。

不同于现在，那时候的丛林宁静而美好。参天的大树自由自在地蔓延，河水蜿蜒流过，空气里都是花果的芳香。没有



猎枪响起的声音和冒出的硝烟，没有斧头和轰轰作响的机器。

不仅如此，丛林里的印第安人也善良而友好，他们是我们最好的朋友。我们经常游荡在他们建造的村庄里，和孩子们嬉戏也和老人们闲聊。热情的村民们经常给我们吃小节的甜甘蔗，和一种名叫“克拉味斯”的美味烤玉米面包。

作为答谢，我们也经常从高高的树顶上摘一些成熟的果子给他们，还把我们掉落的尾羽给他们做装饰。除此之外，我们还经常作为他们的信使，传递消息给他们的朋友和那些在中美洲其他地方的部落。也因此，我掌握了各地的印第安方言。也是因为这样的基础，后来的我学习西班牙语和其他语言才会那么轻松，以至于如今的我成为了一名优秀的语言专家。

就在这样平静而祥和的日子中，我们快乐地生活着。直到一四九一年，刮了一场可怕的飓风，带走了我的所有快乐。

至今还活着的同类只有少数，但它们对那场恐怖的暴风雨还记忆犹新。当时的空气甚至比现在还沉闷，重重地盘旋在丛林顶上。好像有一块巨大的毯子把丛林笼罩住了，远处的天际划过红色的闪电。树叶在隆隆的响声中摇摇欲坠，恐惧感渐渐向我袭来。

在这样的不安中，我进入了梦乡。



原始森林

突然，一阵猛烈的狂风惊醒了睡梦中的我。风声呼啸着，好像西部的整个高山都被吹倒在大地上一样。倾盆的大雨猛烈得好像狂风将河水卷到了空中。红色的闪电照亮了丛林，一切都显得那么惊骇，好像置身于波涛汹涌的大海中一样。

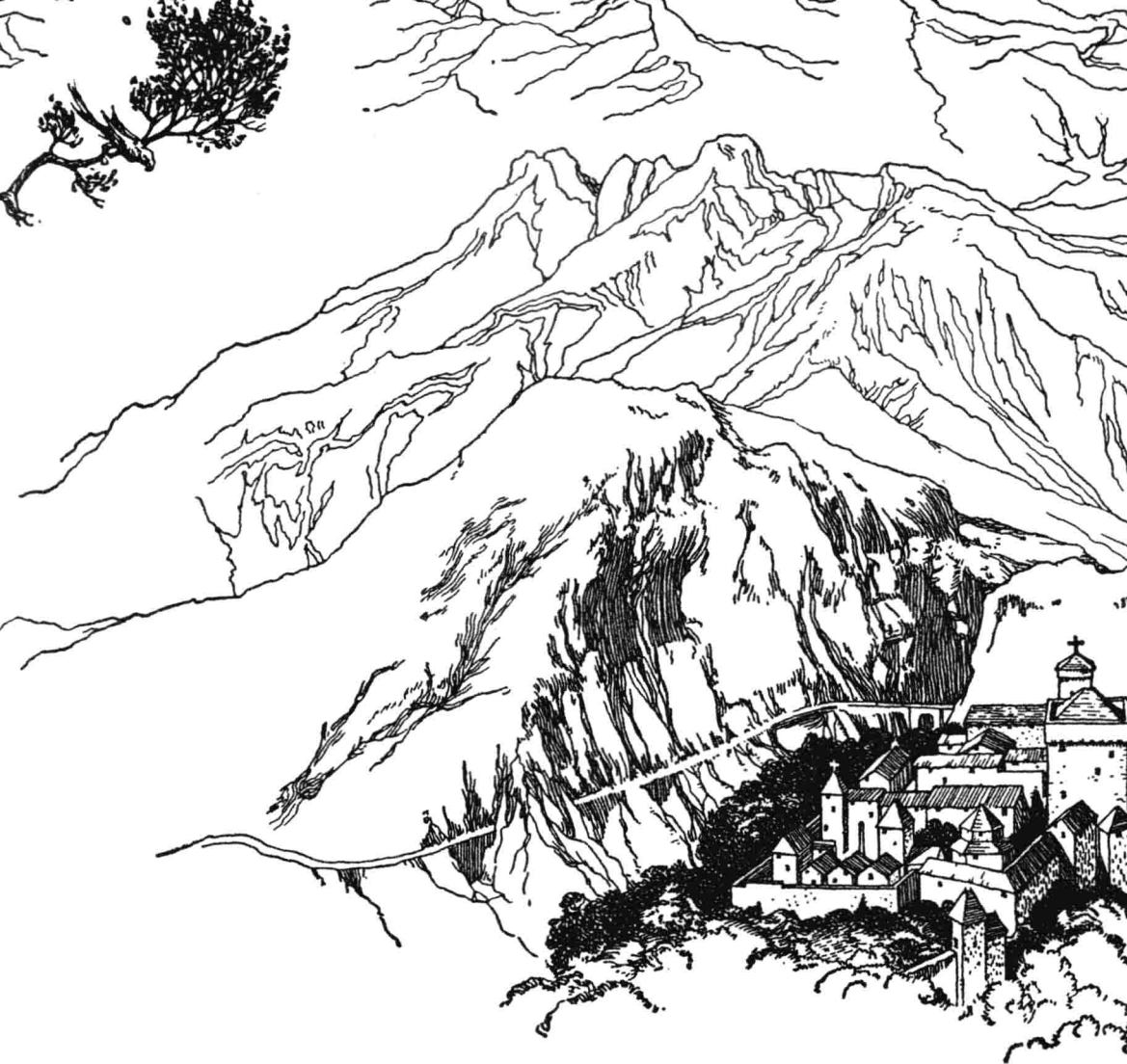
正当这时，我手中紧抓着的那根树枝断裂了。只是一瞬间的功夫，我就被卷入了风中。狂风把我吹上高空，耳边听到的只有呼啸的风声。眼前是一片黑暗，我像飘摇的落叶一样翻来倒去。我只能努力地抓紧树枝，没有尽头的等待着。

终于，前方的天空中出现了一道微弱的光芒，太阳在厚厚的云层中冉冉升起。我意识到自己正在向东飘荡，同时，我看到了下面翻滚着的黑色波浪。

“真是小命不保了！”我失落地低声说。最糟糕的是，呼啸的风渐渐变弱，我失去了助力，直直地向大海坠去。

我会飞，但是我并不擅长长途飞行。在这样一望无际的大海上，我那瘦弱的翅膀能飞多远呢？我只能一边在心底默念着上帝保佑，一边抓紧着那根树枝。

也许，是我的祷告起了作用。在我坠落的过程中，我看到了陆地！



2. 陌生的国家

眼下，这片陆地光秃秃的，除了岩石就都是硬邦邦的褐色土地。看惯了葱郁的热带丛林，眼前这片没有一点绿色的土地，让人提不起一点兴趣，显得陌生而危险。高山上都是



陌生的国家

一道道的深谷沟壑，除了那一小片果园，整个地表都显得灰蒙蒙的。

不过，好歹不是海洋，我心里想到。这时候，我还在空中向下坠落，依照现在的路线，我大概可以幸运地掉落在果园中。放眼望去，巨大的石墙包围着的除了高大的建筑，还有花园、草坪以及茂密的果树。果树的枝头挂满了沉甸甸的果实，呈现出一派丰收的景象。除了这些，还有好几处冒着甘泉的小池子，在阳光的照耀下，显得十分好看。

此时的我刚好越过石墙，沉重地摔在院子里坚硬的石板路上。被这巨大的响声吸引，四面八方的人们纷纷跑过来，黑压压地围成一片。他们都带着黑色的遮住了面容的兜帽，风把他们的长袍吹得上下翻飞，看起来像是山巅上的大秃鹰一样可怕。

我战战兢兢地、悄悄地躲进了那棵看起来最大的橘子树里，看着人们激动地研究我带过来的那根树枝。他们仔细地观察着，又闻又尝，还吵吵闹闹地说着一种我听不懂的语言。最后，我实在是饿极了，只好走到树梢前，用最拿手的印第安口音和他们交流。

“请问，你们可以告诉我这儿是哪里吗？在哪里可以找到吃的东西，在哪里可以休息一下？”我十分礼貌地询问。

人们听到我的话，变得更加激动而惊讶。我看着他们又

蹦又跳的动作，立刻明白了这些愚昧的人并没有见过会说话的鸟。我想，如果能够学会他们那种傻傻的语言，也许对我来说是个不错的机会。

又吵闹了一会儿，一个似乎有点权力的胖家伙，他似乎想出了什么办法，大声地发布着命令。然后，就见另一个人飞快地跑进了一栋房子里。其余的人眼里怀着期待，又叽叽喳喳地谈论起来了，那其中出现频率最高的一个词就是“哥伦”。

不一会儿，那个跑进屋子的人就出现了，在他后面的是一个非常奇怪的人。尤其是他金红色的头发，我从来没见过除了黑色以外的头发颜色。在阳光的照耀下，他的头发闪着亮光，让我有些眩晕。但我还是看到了他的那双湛蓝湛蓝的眼睛，这也是我从未见过的。

除此之外，他穿着一件破旧的衣服，原本红色的衣服因为花花绿绿的补丁显得色彩斑斓，领口也被虫蛀的有些破烂。他披着一件长斗篷，脖子上挂着几串黄铜链子，除了大量的装饰品，还有红铜勋章，紫铜勋章和锡质勋章。他的身上挂着一柄弯曲了的剑，那把剑被装在一个旧鞘里，走路的时候剑鞘和地面会磨出咔嗒咔嗒的声音。

他走路的时候昂首挺胸，带着一股高贵的气质。人们看上去对他很尊敬，但当他走过人群，那些人就在后面一边偷



笑，一边指着额头。就和我们的印第安朋友一样，说这个人的脑子缺根筋。

接下来，人们向他展示我带来的那根桃红色树枝，他一脸严肃，仔细地看了一下，然后转过头来看向我。

我怀着希望说：“克拉咔斯。”因为我实在是饿极了。

可是，很明显他听不懂我的话，因为他和那些人说着同样的话。之后他又尝试了许多语言，但是我一句都听不懂。我也尝试了各种印第安方言和他交流，仍然无一例外地都失败了。最后，我想起了那个在人群中被不断提到的词语。

“哥伦。”我说。

“哥伦！”他很快反应过来，“哥伦！”他指着自已，“克里斯托巴·哥伦！”

我跟着他重复了一遍：“克里斯托巴·哥伦。”（鸚鵡早期对“哥伦布”的称呼）听到我的话，人群中又爆发了一些惊讶的尖叫声。

“克拉咔斯！”我大胆地跳到他的肩头，又重复了一遍我的意愿，可是他还是一脸迷茫地看向我。天啊，我快要饿死了！

我站在他的肩头，克里斯托巴转身穿过惊奇的黑袍人群，走进了一栋房子。在爬过一段长长的楼梯后，来到了他的屋子。那间屋子被壁炉里的火烤得温暖而舒适，但是我一



陌生的国家

眼就看到了桌子上摆着的一盘烤玉米面包——我最爱吃的，以及一罐牛奶。

“克拉呒斯！”我兴奋地从他的肩头跳下来，自顾自地拿起了一个面包吃了起来。

克里斯托巴就摸着下巴看着我，然后，他指着盘子说：“克拉呒斯？”

我点点头：“没错，克拉呒斯！”然后，我又吃了一个。

他指向他自己，我立刻说道：“克里斯托巴·哥伦。”他似乎很满意，又让我重复了几遍。然后，我指了指自己，说：“奥雷力奥。”

“奥雷力奥。”他重复地说了一遍，“奥雷力奥。”

于是，我开始和克里斯托巴学习西班牙语，同时教给他印第安语。几个星期以来，我都住在克里斯托巴的房间里。从早到晚，我们相互学习。有的时候，他会在他那件破破烂烂的衣服上缝缝补补，或者擦拭那些俗气的装饰品。

没过多久，我们就可以正常地交流了，我对他和这片陌生的土地也有了初步的了解。



3.破布成补丁

克里斯托巴·哥伦（他现在让我在私下叫他克里斯）在热那亚（意大利西北部重要的商业港口和工业中心）出生，他的父亲是一个贫穷的编织匠，因此他有一个十分艰苦的童



破布成补丁

年。他说那时候他日复一日地织着布，忙碌在他父亲的织布机和浆染缸之间，偶尔去给那些在豪宅居住的热那亚富人送几匹布。

也正是因为这样的几次机会，他有幸见识到了贵族生活，这让他十分地厌恶自己居住的简陋小屋。而且他觉得，这样的生活快要把他的骄傲和野心都磨光了。虽然我觉得他这样琢磨着荣华富贵，有点儿多愁善感了，但是他对此矢口否认。

克里斯还说，他小时候常常想，未来有一天一定要穿上华美的衣服，带上名贵的珠宝，住进高档的豪宅，他还想拥有一个最显赫的封号。

这些年他几乎走遍了欧洲的国家，觐见了许多君主。但结果却只是平白地遭人嘲笑，受人白眼，最后落魄得穷困潦倒，努力了那么久，还是一事无成。没有办法，他只好拖着疲惫的身体去了拉比达的修道院。那里的僧侣很善良，照顾着他直到痊愈。

僧侣们与外界并没有任何交流，所以对他讲述的那些王宫的奇闻逸事和他的经历都十分感兴趣。于是，僧侣们被他制造的假象迷惑了，对他十分尊重，按照他吹嘘出来的称号称呼他。除此之外，僧侣们还用圣坛台布做成的饰带、美丽的天鹅绒布条，以及一些教堂装饰品上的黄铜和金属片给他装饰了一番。

这就是他那身奇特的衣服，和古怪装饰品的来源了。

克里斯原本可以安心地待在修道院，可是，他体内的雄心壮志一直催着他离开。前一阵他又生病了，好在现在渐渐好了。所以我能看出来，他的心越来越不安分了，好像踌躇满志地打算再次踏上征程，追求那些虚幻的荣誉和财富。

我的心里也十分焦躁，待在这个陌生而寒冷的地方，我感到十分痛苦。不同于温暖湿润的热带雨林，这里的气候干燥阳光刺眼，连果实都酸涩干瘪。我的皮肤变得干枯，羽毛也没有了以前的光泽。每天晚上都很冷，我不得不待在火边才能缓和一些。

无论如何我一定得回去，这个地方我简直一分钟也不想待了。可是，隔绝这里和家乡的数百甚至数千英里的海洋，该怎么跨越呢？每天我都在苦苦思索着，就在我快要放弃时，突然我想到了一个办法。

那是一次十分偶然的对话，我跟克里斯谈论我的家乡，随口提到了金子。没想到克里斯听到“金子”这个词突然跳了起来，像是被蝎子蜇到一样。

“金子？你们国家有金矿？”克里斯吼道。

“金矿是什么？”我问道。

“你不知道？就是在地上挖一个深深的洞，人们顺着爬下去采掘，带上的岩石碎片中，里面就有些碎金子。”